



Equipes Notre-Dame  
SETTORE S. MARIA DI LEUCA B



*"le preghiere di una volta".....*

*Inserto allegato "Filo diretto END" n° 17 - dicembre 2009*

*..... quante preghiere troviamo scritte sui tanti libri che ci capitano tra le mani, ma ce ne sono tante altre che sono scritte nel nostro cuore perché tramandate dai nostri genitori, nonni e amici che si accostano a Dio con tanta fede e umiltà.*

*Abbiamo chiesto ai nostri equipiers di fare una ricerca in merito, affinché queste belle invocazioni non vadano perse.....*

## *prima di dormire .....*

**A letto** a letto me ne vò  
se mi sveglio non lo so  
voi Signore lo sapete  
buona guardia mi farete  
sia di giorno sia di notte  
fino al punto della morte.

**Con Gesù** mi corico  
con Gesù mi levo  
chiamando Gesù paura non ho.  
Gesù mi è padre  
la Madonna mi è madre  
gli angeli sono fratelli  
mi faccio la croce  
e mi metto a dormire.



**Gesù**, mi metto nelle tue mani  
pigliami Tu e tienimi stretta fino a domani.

**Sant'Antonio** mio giocondo  
nominato in tutto il mondo  
chi lo tiene per suo avvocato  
da sant'Antonio sarà aiutato.

*( da Lucia e Ippazio Piccinni TRICASE 4)*

**Ieu me curcu** e do na voce  
Gesù Cristu cu la croce  
Gesù Cristu cu li Santi  
e la Madonna vene a nanti  
e Santa Elisabetta allu quadru stane erta.  
Angeli e Arcangeli venite tutti quanti  
e apriteme quistu core  
cu trase lu Signore.  
Iddu trase e ieu lu nzerru  
Stamu ccoti in eternu.  
Acqua benedetta  
tu mi lavi e tu mi netti

e mi netti ogni peccatu  
dall'ora che sono natu;  
tre passi fazzu:  
uno d'amore, uno de dolore  
e uno per Te, mio caro Signore!

( Iolanda e Vito Nicolì Corsano 3)

**Me curcu e su curcatu,**  
Gesù Cristu ma chiamatu,  
cu me dice tre parole:  
oliu santu, confessione e comunione.  
Quannu la sira me curcu antru lettu,  
si ca me curcu antra na sabbatura  
ca ci su via ieu  
ci me l'assicura?  
A Tie me raccumannu Padreterno  
cu me liberi da morte improvvisa dell'infernu.  
Antonio e Antonella Corsano 4

**Ieu me curcu allu lettu**  
Diu diletto, Diu d'amore  
Santu Salvatore, Sant'Anna, Santa Susanna  
Altu m'espira, altu me chiama  
Cu nu moiuru de morte subitanea.  
San Francesco, amato de Cristu,  
te pii l'anima mia mo' ca durmisciu  
ieu la do a tie, tie la dai a Cristu  
u nemico se ne va nivuru e tristu.  
Se u nemico me vene a tentare  
San Francesco meu nu me abbandonare  
Do na voce e vene Cristu  
Vene Cristu cu la Croce  
E vaniti Anceli Santi e vaniti tutti quanti  
Apriteme stu core  
Ca a trasire nostru Signore  
Issu trase, ieu lu chiudu  
Stamu 'n pace con Gesù  
Issu trase ieu lu serru  
Stamu 'n pace per l'eternu

Carmen & Giancarlo

**Vado a letto** per dormire  
questa notte posso morire,  
se mi manca il confessore  
perdonami o mio Signore.

**Buona sera** Madonna mia  
tu si la mamma mia,  
Immacolata Concezione  
dammi la tua santa benedizione.

Equipe Alessano 4

**Dolce** cuore di Gesù  
sul mio sonno veglia tu,  
se non mi dovessi svegliare  
l'anima mia non abbandonare.

**Gesù** mi metto nelle tue mani,  
prendimi Tu,  
tienimi stretto fino a domani.

***Al mattino...appena svegli .....***

**Buongiorno Gesù** mio,  
tu sei il padre mio,  
tu sei il padre buono,  
donami il tuo perdono.

**Usciti da una buona notte**, eccomi Signore davanti a Te  
La Tua luce nei miei occhi, la Tua verità nel mio cuore  
Aiutami a vivere anche questo giorno secondo la Tua legge e così sia.

**Appena fatto giorno**, io levo a Te la mia parola di lode e di amore.  
Sia benedetto il Tuo nome, sia fatta la Tua volontà,  
a tutti dai salute, lavoro e serenità,  
a me dona il Tuo sorriso e fammi buona, ora e sempre e così sia.

Carmen & Giancarlo Maglie Alessano 4

## *E' Natale .....*

### **Mammineddhru**

**Allu Mamminu** su bbinuta citta citta,  
Mammineddhru miu te core,  
cumme stau cu ttie nnu picca,  
cu tte ticu ddo parole.

Mena scinni te la grotta,  
ieni e settate cu mmie,  
uei cu ssaggi nna pagnotta?  
O na puccia culle ulie?

Culla palla uei sciucamu?  
O bba pigliu la trombetta?  
Ma se uei cu parlamu,  
tocca allora cu mme tai retta!

Mama e sirma benedici  
ca li ogliu tantu bbene  
e cu bbessane felici  
pe ccentanni sempre 'nsieme.

E pe mmie c'è t'aggiu ddire?  
mo ca tuerni intra la grotta  
pensa sempre a ddhra piccinna  
ca tà offerta nna pagnotta!

### **Bambinello** (*traduzione*)

**Al Bambino** sono venuta in silenzio,  
Bambinello del mio cuore,  
per stare con te un poco,  
per dirti due parole.

Sbrigati e scendi dalla grotta,  
vieni e siediti con me,  
vuoi assaggiare una pagnotta?  
O una puccia con le olive?

Con la palla vuoi che giochiamo?  
O vado a prendere la trombetta?  
Ma se vuoi che parliamo,  
devi allora darmi retta!

Mia madre e mio padre benedici  
perché li voglio tanto bene  
e che siano felici  
per cento anni sempre insieme.

E per me che ti devo dire?  
adesso che torni nella grotta  
pensa sempre a quella piccina  
che Ti ha offerto una pagnotta!



**Mmammineddhru tuzzu tuzzu,**  
*la camisa è te pituzzu*  
*e le maniche te tela,*  
**Mmammineddhru, sta te scela?**  
**Mmammineddhru, mmammineddhru,**  
*veni e curcate a casa mia*  
*ca te conzu nnu letticeddhru*  
*alla camiredhbra te l'anima mia.*

**Tutti vanno** alla Capanna  
 per vedere Gesù Bambino,  
 anche io sono curiosa  
 di vedere cosa c'è.  
 Oh! Se io avessi un biscottino  
 lo darei a Gesù Bambino!  
 Biscottino non ne ho  
 E il mio cuore gli darò.



**De Pasca Epifania**  
 tutte le feste vannu via.  
 Rispunne a Cannalora:  
 nci su ieu e lu Biasi ancora.  
 Rispunne Santu Pati: "e mie lu vecchiu  
 a ci me lassati"?  
 Rispunnene i Santi Vicenzi:  
 "fare, fare i male tempi  
 e ci bonu li sai cuntare  
 ci nnè notru da ricordare"!

### Le pittule

**Le pittule ccè ssuntu**, me sai tire?  
 Nnu picca te farina 'nmienzu all'egliu.  
 Ma lu Natale nnu sse po' sentire  
 se mancane le pittule è lu meglio.  
 Le pittule la sira te Natale  
 le frisce mama e ieu le rriggettu!  
 Ssu bbelle caute e nnu me fannu male  
 puru se quarchetuna brucia 'mpiettu!  
 Le pittule a Natale ssu dde casa,  
 alli signori e alli pezzenti.  
 Li mangianu li ecchi e li carusi....  
 La uei nna pittulicchia,  
 Mmamminieddhru miu?

### Traduzione

Le "pittule" cosa sono, mi sai dire?  
 Un poco di farina in mezzo all'olio.  
 Ma il Natale non si può sentire  
 se mancano le pittule che sono il meglio.  
 Le pittule la sera di Natale  
 le frigge mia madre ed io me le mangio!  
 Son belle calde e non fanno male  
 pure se qualcuna brucia in petto.  
 Le pittule a Natale sono di casa,  
 sia dei signori che dei villani.  
 Le mangiano i vecchi e i giovani....  
 la vuoi una "pittulicchia" Bambinello  
 mio?

**Bambineddru** camina pe a casa  
la madonna lu zzicca e lu vasa  
san Giuseppe cull'occhi d'amore  
lu zzicca, lu vasa e lu strince allu core.

*E' Pasqua .....*

**De retu na** strittuleddra  
c'era nu leone  
ci è e ci nunnè  
è *Gesù Cristu* cu li sciudei.  
Mò te tiru na curtaddrata,  
mò te tir una mazzisciata!  
Lu sangu ca scurria  
Antra lu calice se ne scia.



*preghiamo Maria.....*

**Ai tuoi piedi** Maria diletta  
vengon tutti i figli tuoi,  
cara madre che Tu puoi  
davanti ai nostri cuori  
che non sono bianchi come gigli,  
siamo sempre Vostri figli,  
e Voi siete Madre ancor.  
Ci benedite dal cielo vergine Maria.  
La benedizione di Dio onnipotente  
scenderà su di noi e resterà per sempre,  
nei secoli dei secoli, amen.



**Madonnina** cara  
Tu che sei la Madre di *Gesù* e di noi tutti  
prega il tuo Figliolo per noi  
digli che ci faccia boni e saggi come Lui  
affezionati perché ogni guerra abbia fine e trionfi  
per sempre la pace. Amen.

**Ti saluto** regina mia bella,  
tutto il mondo s'inchina per te.  
Io m'inchino e bacio la terra,  
ti saluto regina mia bella.

**Andiamo** a visitare la Madonna,  
vedere la figura di Maria  
che sotto il manto ci raccoglie  
questa è la fede e la speranza mia.  
Regina del cielo Voi sapete  
ai bisogni nostri soccorreteci.  
A te ricorro madre mia  
e ti saluto con l'ave Maria

*(preghiere raccolte da Rosa e Michele Rosafio TRICASE 4)*

**Sotto** quel tuo bel manto,  
amata mia Signora,  
vivere voglio ancora.  
Spero morire un dì,  
chè se mi tocca in sorte  
finir la vita mia  
amando te, Maria,  
mi tocca il cielo ancor...

**O Maria**, cara mamma mia, porta  
di tutte le grazie,  
una parola Tua mi salverà dalle presenti  
angustie;  
perciò, ripeto anche a Te, o Maria:  
porta di Misericordia,  
per i miei presenti bisogni, pensaci Tu  
e ottienimi le grazie dal Cuore di Gesù.

**Son venuta** a salutare la Madonna,  
il Figlio della Vergine Maria,  
sotto il Suo mantello che mi raccolga,  
questa è la fede e la speranza mia.

**Pensa**, anima mia, che devi morire,  
pensa, anima mia, che devi trapassare,  
nella valle di Josafat devi andare,  
un brutto nemico ti viene a tentare  
brutto nemico, vai da un'altra via  
perché non hai da far nulla con l'anima mia.  
Per cento croci e cento Ave Marie  
che dissi in vita mia  
il giorno della Vergine Maria!

*e... Gesù .....*

**Eccomi**, mio amato e buon Gesù,  
che alla santissima Vostra presenza  
prostrato Vi prego col fervore più vivo  
a stampare nel mio cuore  
sentimenti di fede, speranza, carità, dolore  
e di proponimento di non offenderVi mai più,  
mentre io, con tutto l'amore e con tutta la compassione,  
vado considerando le Vostre cinque piaghe,  
cominciando da ciò che disse di Voi  
il santo profeta Davide:  
"Traforarono i miei piedi e le mie mani  
e contarono tutte le mie ossa."

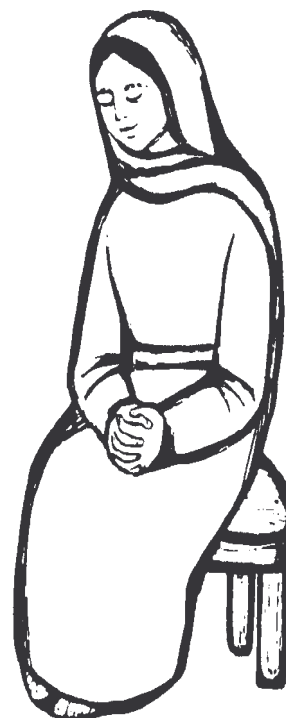
### Adorazione

**Ostia Santa** consacrata  
come lapida velata  
io credo fermamente  
che c'è Dio Onnipotente,  
io credo con il mio cuore  
che c'è Dio Salvatore.  
Come perdonasti il buon ladrone  
perdona me che sono un povero peccatore.(Antonio e Antonella Riso- Corsano 4)

*preghiamo... in dialetto .....*

**Aisilla**, Aisilla,  
Cristo salve e concepilla,  
oimé che grande orrore  
verrà il giudice confidare  
giudicando quello giorno  
suonerà la timbi tomba.  
Tutti i nostri morti escono intorno  
lu giudizio e con la donna  
che sarà morte e natura  
dell'antica sepoltura.

Mo ne sciamu allu tribunale  
dove c'è scritto lu bene e lu male  
nanzi giudice sapiente  
ci sarà Cristo presente,  
ci sarà la mente pura  
ogni buona opera si assicura,



sii clemente maestà  
salva l'uomo di pietà.

Ricurrimo nanzi Dio  
damu cuntù dest'omo mio  
Tu mi creasti, Tu mi salvasti  
il segno della santa croce Tu mi insegnasti  
sopra nu legno de croce me mantisti  
alla fine dicesti basta,  
tribunale divuzione  
nanzi Dio non si fa ragione.

Buon ladrone speranza li desti  
Signore faciteme degno  
per non scire in basso legno,  
in quegli occhi desiderati  
ci stanno gli angeli beati  
condannate li maledetti  
nel fuoco eterno stanno stretti.

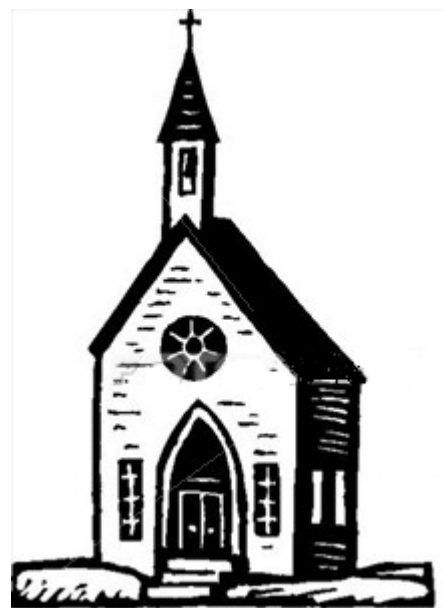
Delle memore serafine  
fate cuntù de ste rovine,  
amando intemerando  
che giorno spaventoso  
Aisilla lacrimoso,  
anima dei nostri morti  
che non abbiano tanto affanno  
pace, rigetto e riposo.

**Trasu alla chiesa,**  
visciu l'altare,  
visciu Cristu 'n croce stare.

Me chiangene l'occhi,  
me chiance lu core  
verso le piaghe te nostro Signore.

Ah! Signore meu, Gesù Cristo,  
su na croce te visciu stare,  
sù na misera peccatrice  
e nun me sacciu confessare.

Me confessu a Te, Signore,  
ca si Padre Spirituale.  
Tu me sai, la mia cuscenza  
tamme lumi e penitenza.



### **Santa Rosa in camerinu**

ricamava lu cuscinu,  
San Giuseppe la visitava,  
Bella Rosa la chiamava,  
"Tu sei Rosa, io su Fiore,  
sei la rosa del mio cuore."

### **E la spina longa, longa**

addru se curca la Matonna,  
la Matonna sta lavava,  
San Giuseppe sta spannìa  
lu piccinnu ne chiancìa  
E la Madonna tisse:  
"Cittu, cittu, piccinnu meu  
ca lu latte nun n'é meu  
me l'a tatu lu Patre Eternu  
cu te criscu tantu bellu.

### **Santu Ronzu 'imperatore**

ci purtasti nostro Signore.  
Lu purtasti e Lu 'nducisti  
troni e lampi e sparisti.

### **Ticchi, tacchi te campanella**

scìa, benìa te Roma bella  
e se 'chiav cu Sant'Anna  
scia tescendu le letanie,  
la Matonna se mise lu mantu,  
u Signore lu testamento,  
quandu ausa lu Calice Santu  
salutatu lu Scramentu. *Gerarda e Vito Ruberto TRICASE 2)*

### Patarnosciu de Papa Lice

**Patarnosciu** de Papa Lice  
ci,lu canta e ci lu dice  
la Madonna lu cantò  
e Gesù Cristu lu predicò

pelli morti, pelli vivi  
pelli poveri pellegrini  
pellu sule e pelle stelle,  
pelle pure verginelle.

Antonella e Damiano Elia Tricase 2

---

**Rosa ruseddha** de lu campanaru  
te manna a salutare lu farraru.  
Nnu voio lu farraru ca me tince  
voio chiru ca la carta pince.  
Pince la carta, pince lu miu visu  
pince li santi de lu paradisu.

**Cusi fierru** cusi fierru  
Quannu mori vai all'infernùe te chiudene cu sette chiai  
Scatti e mori e nnu te n'essi mai.

**Anciulu cantante** e Vergine Maria  
Madonna da colazione  
Stamene tutti in compagnia.  
Santu Damianu, Santu Damianu  
trovene nu zzitu 'mericanu  
Sant'Antoni e Santu Vitu  
trovene nu beddhu maritu  
nu me trovare nu marateddhu  
Sant'Antoni bailanno  
protettore delle donne  
Sant'Antoni e Santu Vitu  
damme mille e nu maritu  
Santu Damianu, Santu Damianu  
trovene nu zzitu 'mericanu  
ca la vita nu né vita  
se ne manca la munita  
se Maria nu n'avesse lu mantu  
n'erene persi tutti quanti  
mo rispunne la matrice  
ne consola e ne benedice.

Roberta e Francesco Arena Corsano 4

---

**Detto per chi dice di non trovare  
il tempo per andare a Messa.**

**Sonasse missa** e non ci potti scire  
e tu per alzar dal letto non ci vai.  
Se era na cosa de sparsi piaceri  
alzar dal letto nun te ncrisce mai.  
Pensa ristrianu ca ai murire  
Vene nu giurnu ca te ne pentirai!  
Lu giurnu de lu giudiziu  
facce sutta, per terra lu chiancirai!

Jolanda e Vito Nicolì Corsano 3

---

**Anime Sante**

**Anime Sante**, anime Sante  
Ieu su sula, vui siti tante  
e pregate l'eterno Padre  
per le mie necessità,  
gloria a 'ncelo, pace a 'nterra  
dafriscu suffragiu e recum eterna.  
Pater, Ave, Gloria.

**Angelo mio**

**Angelo mio**, amico mio,  
stammi vicino, insegnami tu,  
la strada buona che porta a Gesù.

Antonella e Antonio Riso Corsano 4

---

**Gesù**, Giuseppe e Maria  
Aiutane finu a l'ora dell'agunia.

**Spiritu Santo** laminatore  
luminasti lu cielu e la terra  
Illumina mie lu peccatore  
e ogni creatura a mie vicinu Signore.



**Il mio pensare** è una chiavina d'oro...  
Piccola, ma che apre un gran tesoro.  
E' croce; ma è la croce di Gesù:  
quando l'abbraccio, non la sento più.  
Non ho contato i giorni del dolore:  
so che Gesù li ha scritti nel suo cuore.  
Vivo momento per momento, e allora  
il giorno passa come fosse un'ora.  
Mi han detto che, guardata dal di là,  
tutta la vita un attimo parrà.  
Passa la vita, vigilia di festa;  
muore la morte... il Paradiso resta.  
Due stille ancora dell'amaro pianto,  
e di vittoria poi l'eterno canto.  
Vergine potente, prega per noi.

**Iddio** sempre è presente,  
in ogni luogo ci vede e ci sente.  
Pensa spesso che il peccato  
a Gesù la morte ha dato.  
Vita breve, morte certa,  
del morire l'ora è incerta.  
Un'anima sola si ha, se si perde che sarà?  
Presto finirà questa vita che hai,  
l'eternità non terminerà già mai.  
*Gesù mio, misericordia. (Gianna e Franco Manieri GIULIANO 1)*

#### PREGHIERA PRIMA DI AFFRONTARE UN VIAGGIO

**San Gabriele** con Maria  
San Raffaele con Tobia  
San Michele con tutta la gerarchia  
Ci conducono per la via.

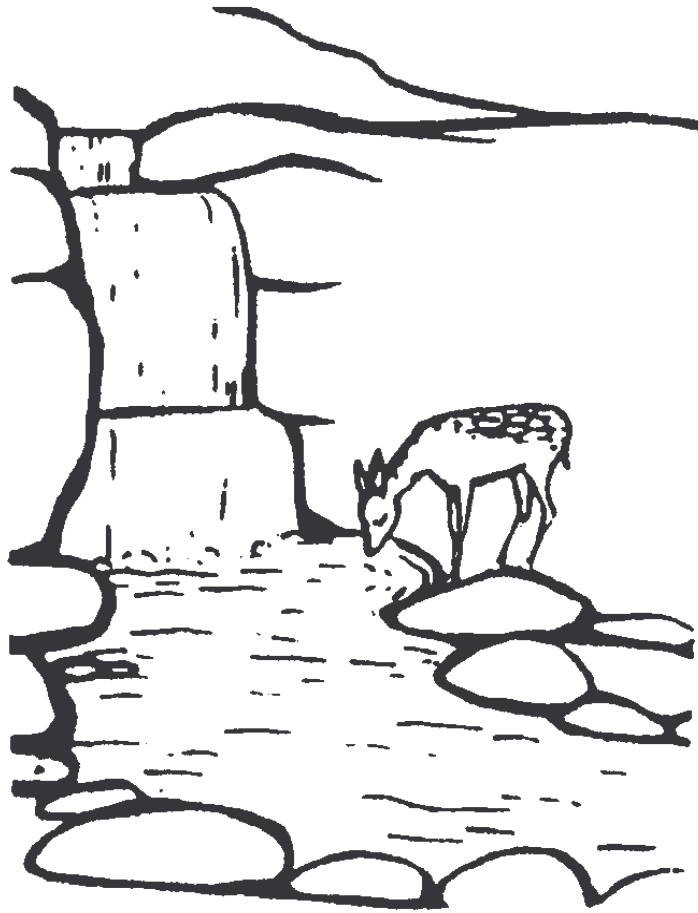
Frate Roberto

#### PREGHIERA DA RECITARE DOPO L'ETERNO RIPOSO

**Quelle Figlie** e quelle Spose  
che son tanto tormentate,  
Gesù mio, che Voi l'amate,  
consolatele per pietà.  
Sangue del mio Gesù,

Sangue prezioso,  
dona alle anime dei morti ( invocare i nomi dei defunti )  
pace, sollievo e l'eterno riposo.

**Anime sante** mie beate  
ca stu munnu siti state  
e pregate lu Signore  
pe le mie necessità,  
e pregate l'eterno Dio  
pel 'lu grande bisogno mio.  
Gloria 'ncielo, pace 'nterra  
dafriscu e suffragiu  
a tutti li morti della terra ( o della guerra ). ( Alessano 4 )



*"Come la cerva anela ai corsi d'acqua,  
così l'anima mia anela a Te".....*